

L'IMPÉRATRICE DE ROME

D'après *Un petit roman lumpen* de **ROBERTO BOLAÑO**

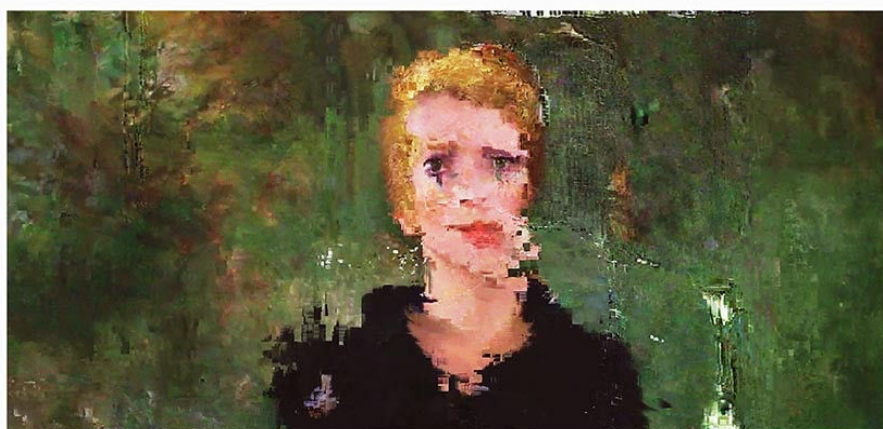
Traduit de l'espagnol (Chili) par Robert Amutio, Christian Bourgois Éditeur, Paris (2012)

Adaptation, conception et mise en scène Noël Casale

Avec Valérie Schwarcz et Noël Casale

Costume Claire Risterucci

Assistant & Régisseur Xavier Tavera



Sirène, 2017, 115 x 240 cm

Photo Avec l'aimable autorisation de M. Éric Rondepierre.

CRÉATION

AUTOMNE 024 / HIVER 025

CONTACT

Théâtre du Commun / Teatru di u Cumunu

1 rue Monseigneur Rigo 20200 Bastia

Direction artistique Noël Casale 06.77.99.40.78 noel.casale@gmail.com

Administration Liza Terrazoni Casale 06.74.65.33.45 liza.casale@gmail.com

www.theatreducommun.fr

UN PETIT ROMAN LUMPEN

Le portrait d'une femme

Rome, aujourd'hui. Une *mère et aussi une femme mariée* parle seule. Parle de quoi ? D'elle et de son frère, d'un moment de leur adolescence à Rome, juste après la mort simultanée de leurs parents. Parle comme on descend un fleuve. Non comme d'un retour vers le passé. Mais comme porté par le courant d'un passé d'où elle semble ne plus finir de chuter. Elle commence ainsi : - *Il n'y a pas longtemps, j'ai été une délinquante.*

Et finit par : - *Un monde que même les satellites qui gravitent autour de la Terre ne peuvent capter, et où existait un vide qui était mon vide, une ombre qui était mon ombre.*

Entre les deux, le récit bref d'une expérience initiatique sans mélodrame, ni auto-apitoiement, ni fantaisies rédemptrices au-delà de la simple illusion d'une vie meilleure. **Le portrait d'une femme qui parle et pense**, comme à l'écoute de ce que l'on n'entend que le dimanche après-midi, l'été, dans les quartiers populaires de Rome : l'heure qui sonne aux églises, un chien qui aboie dans un appartement voisin déserté, l'approche d'une tempête *qui n'est pas située dans le ciel de Rome, qui viendrait d'un autre monde.*

L'ADAPTATION THÉÂTRALE

Un spectacle à jouer en tous lieux

Qu'est-il arrivé à *Bianca* entre le moment de son adolescence dont elle parle et aujourd'hui ?
C'EST NOTRE PREMIÈRE QUESTION POUR ADAPTER ET METTRE EN SCÈNE CE ROMAN AU THÉÂTRE.

Nous aurions été appelé-e-s à écouter la comédienne **Valérie SCHWARCZ** nous raconter qu'elle s'appelle **Bianca**, autrice d'un premier roman – *L'Impératrice de Rome* – remarqué par un admirateur, incarné par **Noël CASALE**, qui souhaite en parler avec elle.

Leurs rencontres n'auraient pas forcément lieu que dans des théâtres mais aussi (et de préférence) dans des bibliothèques, des librairies, des cafés, dans des jardins l'été, dans des locaux associatifs, dans un musée... Il n'y aurait donc, chaque fois, ni décor ni lumières autres que celui et celles du lieu-même.

Ça commencerait comme n'importe quelle rencontre entre une romancière et un lecteur attentif.

Deux chaises. Deux micros. Une pile de livres à signer.

C'est ainsi que nous avons lancé le travail en avril dernier.

Puis très vite, on a remarqué que Bianca ne parle pas trop (chacun de ses mots lui est absolument nécessaire), mais un peu trop longtemps. Et que l'admirateur peut se mettre, lui, à se taire complètement, à s'enfouir dans un silence qui pourrait bien, à la façon d'un trou noir, attirer irrésistiblement Bianca.

Et que pourrait-il advenir de ce trou noir ?

Est-ce que la suite du témoignage de Bianca, le récit de la si singulière épreuve de son adolescence, pourrait se passer de mots ? Est-ce que des deux figures conventionnelles et familières du début peuvent apparaître d'autres figures, d'autres masques, d'autres êtres, d'autres monstres, d'autres anges, d'autres étoiles ?

Quel théâtre nous faudra-t-il inventer pour déposer l'expérience rapportée, ainsi que le rêvait Kleist, sur les genoux de nos cœurs ?

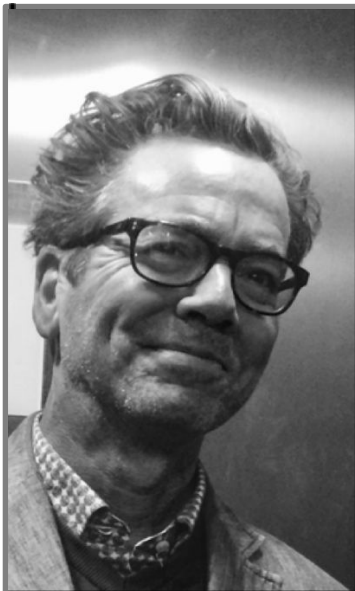
Roberto BOLAÑO



Roberto Bolaño est né en 1953 à Santiago du Chili (il précisait : *année de la mort de Staline et de Dylan Thomas*) et mort à Barcelone en 2003. Brièvement incarcéré en 1973 après le coup d'état de Pinochet, il quittera ensuite le Chili pour vivre au Mexique, au Salvador, au Maghreb, en France et en Espagne, où il s'installe, se marie, vit de petits boulots et écrit la nuit. Poète, il fonde *l'infraréalisme*, groupe littéraire d'avant-garde issu de Dada et de la Beat Generation dans les années '70. Il se mettra à la fiction à partir de la naissance de son fils, en 1990, pour gagner sa vie. Parmi ses livres les plus célèbres, *La littérature nazie en Amérique*, *Nocturne du Chili*, *Etoile Distante*, *2666*, *Les Détectives sauvages*, des romans de parfois plus de mille pages, comme *2666*, ou très courts, proches de la nouvelle comme *Un petit roman lumpen*. Reconnu comme un des auteurs les plus importants de la littérature hispano-américaine au milieu des années '90, il reçoit le prix Herralde en 1998 et le prix Rulo Gallejos, le plus prestigieux d'Amérique latine, en 1999. Philippe Lançon, *Libération*, juin 2003 : "Roberto Bolaño a trouvé, en quelques livres à mourir de rire, aux sens propre et figuré, ce que cherchent tant d'écrivains : donner une forme jouissive et féroce à son désespoir."

Noël CASALE

Acteur, auteur, metteur en scène



Né à Bastia dans une famille d'ouvriers communistes. Dès l'âge de 16 ans, il travaille pendant près de dix ans dans la marine marchande et sur le port de Marseille comme docker. Découvre le théâtre à Paris à 25 ans.

Formation dans les classes de Stuart Seide et Bernard Dort au Conservatoire National. Travaille notamment sous la direction de Christian Benedetti, Agathe Alexis, Marie-Eve Edelstein, Marc François, Claude Régy, Pascal Omhovére, Xavier Marchand...

Depuis 1995, il a adapté et mis en scène des textes de Virginia Woolf, Leslie Kaplan, Marguerite Duras, Tarjei Vesaas, William Shakespeare, Pierre Corneille, Fontenelle, Joseph Conrad, Hans Magnus Enzensberger, Ranuccio Bianchi Bandinelli et ses propres pièces. Soutenu en Corse et ailleurs - La Fonderie au Mans, le Studio-Théâtre de Vitry-sur-Seine, les C.D.N. de Gennevilliers, de Montpellier et de Strasbourg (T.J.P.), les Scènes Nationales de Dieppe et de Fécamp, Les Labos d'Aubervilliers, Théâtres des Bernardines, Lenche, Joliette-Minoterie et l'R de la Mer (Marseille), la Collectivité de Corse, le Théâtre de Bastia, le Teatro Argentina-Teatro Nazionale di Roma (Italie)... etc.

Auteur - Lauréat de bourses d'écriture de l'Institut Français à Rome, à New-York et au Caire. Résidences d'écriture à la Chartreuse de Villeneuve les Avignon, à Marseille (Théâtre Joliette).

FORZA BASTIA - *La Revue Littéraire* des Éditions Léo Scheer (2007)

GENS de BASTIA (*Bastia l'hiver*, *Liberty Valance est mort*, *Forza Bastia*, *Reprise d'un triomphe*, *Vie de Jean Nicoli*) - Éditions Albianna (2020)

BASTIA AN ZÉRO VINGT – Editions Eoliennes (2022)

Valérie SCHWARCZ

Comédienne



Comédienne formée à l'École du Théâtre National de Bretagne. Co-fondatrice du Théâtre des Lucioles.

A travaillé et travaille avec de nombreux metteurs en scène – Marcial di Fonzo Bo, Pierre Maillet, Elise Vigier, Marc François, Thierry Roisin, Anne-Laure Liégeois...

Récemment, avec Pierre Meunier et Marguerite Bordat. Artiste associée au Centre Dramatique National de Montluçon – direction de Carole Thibaut avec qui elle travaille régulièrement – *Faut-il laisser les vieux pères manger seuls au comptoir des bars / Un siècle* – qu'elle joue actuellement aux côtés d'Olivier Perrier, Mohamed Rouabhi, Monique Brun, Antoine Caubet. **Dans la chambre de Bianca est sa troisième collaboration avec Noël Casale**

Claire RISTERUCCI

Costumes

1985, le metteur en scène Yves Faure propose à Claire Risterucci de créer les costumes pour *La double Inconstance* de Marivaux. Cela déterminera son parcours au théâtre souvent marqué par des collaborations au long cours. **Au théâtre avec** : Émilie Valantin / Alain Ollivier / Jean-Michel Martial / Claudia Stavisky / Claude Yersin / Marc Paquien / Jacques Vincey / Laurent Fréchuret / Philippe Adrien / Nathalie Joly Matthieu Crucciani / Pierre Hoden / Hammou Graïa / Marina Tomé (au Théâtre de la Ville (Paris), Théâtre des Célestins (Lyon), Théâtre de Chaillot (Paris), Comédie Française, Théâtre Gérard Philipe ...). **À l'opéra avec** : Richard Brunel / Laurent Fréchuret / Marc Paquien à (Opéra Bastille, Opéra de Lyon, Opéra de Lille, le Capitole, Opéra de Saint Étienne...). **Au cinéma avec** : Danièle Dubroux / Yvon Marciano / Pierre Lebreton / Daniel Vigne. **En Corse depuis 2016 le travail continue avec** : Guy Cimino / Jean Pierre Lanfranchi / Alexandre Oppecini / Noël Casale / Tutt'in scena / Charlotte Arrighi de Casanova. **En 2009, elle reçoit le Molière du Meilleur créateur de costumes pour Madame de Sade.**

U TEATRU DI U CUMUNU / LE THÉÂTRE DU COMMUN / SOUTIENS DEPUIS 1995 /

www.theatreducommun.fr

En Corse COLLECTIVITE TERRITORIALE DE CORSE - Ville d'AJACCIO - Ville et Théâtre de BASTIA - L'ARIA, Olmi-Cappella – Université de Corse, CORTÉ – Centre National de Création Musicale, PIGNA - Centre Culturel ANIMA, PRUNELLI di FIUM'ORBU – Centre Culturel SCOPRE, MARGINANA – Associu SIPÒFÀ Rennu – Centre Culturel Una VOLTA (Bastia). *Compagnonnages artistiques* **A FILETTA / U TEATRINU**, Bastia / **Cie SUB TEGMINE FAGI**, Ajaccio.

Hors de Corse ministère de la Culture – Fondation Beaumarchais, Paris – Arcadi – Adami – Spedidam. LA FONDERIE au Mans - STUDIO THÉÂTRE de Vitry-sur-Seine - CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL de Gennevilliers - THÉÂTRE D'ARRAS - DIEPPE SCÈNE NATIONALE - THÉÂTRE LE RAYON VERT de Saint Valéry-en-Caux - FESTIVAL CULTUREL de Fort de France - SCÈNE NATIONALE de Fécamp - CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL / Théâtre des 13 vents, Montpellier - THÉÂTRE L'ÉCHANGEUR de Bagnolet – THÉÂTRE GARONNE, Toulouse - THÉÂTRE LE COLOMBIER, Bagnolet - LES LABOS D'AUBERVILLIERS - LE MINOTAURE, Scène de Vendôme - THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE, Cartoucherie de Vincennes, Paris - LA CHARTREUSE de Villeneuve-les-Avignon / Centre National des Écritures du Spectacle – À **Marseille** : THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE – THÉÂTRE des BERNARDINES – THÉÂTRE DE LENCHE – THÉÂTRE DE LA MER. *Compagnonnages artistiques* Claude Régy, Les Ateliers Contemporains, Paris – **Marc François**, Théâtre des Deux Roses & Atelier du Pollet – **Xavier Marchand**, Cie Lanicolacheur, Marseille – **La Revue Éclair**, Paris – Le groupe **Paris-Combo**, Paris – **Loïc Touzé**, Cie ORO (danse contemporaine). **À l'étranger** - Instituts français de **NEW-YORK**, **LE CAIRE** et de **ROME** – **TEATRO NAZIONALE DI ROMA**, **TEATRO ARGENTINA**.

CESSION

CONDITIONS

Arrivée Jour J pour 3 personnes – 1 régisseur + 1 comédienne + 1 comédien
Prévoir 1 service avant la représentation pour un filage technique

COÛT

1 représentation : 1 750, 00 € H.T. (mille sept cent cinquante euros)
2 représentations : 3 145, 00 € H.T. (trois mille cent quarante-cinq euros)
+ + (voyages, défraiements, hébergements)

CONTACT ADMINISTRATION – PRODUCTION – DIFFUSION

Liza CASALE 06.74.65.33.45
theatreducommun@yahoo.fr

Numéro de SIRET : 401 455 605 000 55 Code APE : 90 001 Z- Licence catégorie 2 n°1009584